

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 23

Artikel: Alte Landposthalter
Autor: Staub, Hans
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751786>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

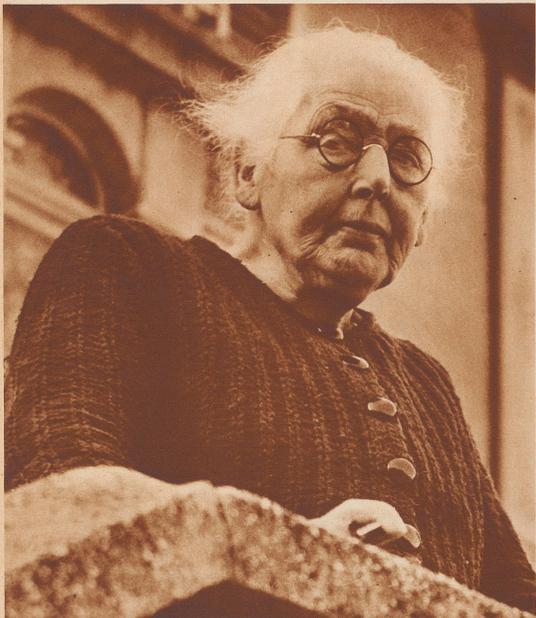
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Frau Marie Siegrist in Bürglen (Obwalden) ist die älteste Posthalterin, die wir aufsuchten. Sie ist 76 Jahre alt, was aber kein Mensch der regsamen Frau mit den schönen Händen glauben will. Ihr Vater war hier am Langensee schon Posthalter gewesen. Von ihm hat sie die Freude am Beruf und die Gewissenhaftigkeit geerbt. Erst die Post, dann die Familie — das war ständig ihr Grundsatz. Von ihren Töchtern ist eine mit dem Posthalter von Gersau verheiratet, eine ist Postgehilfin, die dritte hilft der Mutter im Dienst, und ihre 68jährige Schwester ist der Briefträger von Bürglen. Nur Herr Siegrist fällt als Inhaber eines Baugeschäftes aus dem Rahmen dieser Postfamilie.

Madame Marie Siegrist, à Bürglen (Obwald) — la plus âgée des postières à qui notre collaborateur rendit visite —, compte 76 printemps. Son père était déjà postier à Bürglen, l'une de ses filles a épousé le postier de Gersau, la seconde est aide-postière, la troisième seconde sa mère, la sœur de Mme Siegrist, âgée de 68 ans, est facteur à Bürglen. Quelle dynastie!



Mancher Feriengast hat wohl Andreas Aschwanden, den Posthalter von Bauen am Vierwaldstättersee, schon um die herrliche Lage seines Wohnhauses gegenüber der Talsplatte beneidet. «Wenn man aus den Postamt leben müßte, könnte man das ganze Jahr fasten», behauptet Herr Aschwanden. Er besorgt deshalb nebenher seit 46 Jahren das Gemeindefreiwirtschaftsamt und übernimmt noch die Güterexpedition zum Schiff. Zugleich sein eigener Briefträger, ist er herzlich froh, daß nur selten Post in die stundenweit abgelegenen Bergehöfe zu tragen ist. Nun, die Frau Posthalterin hilft auch im Bürodienst mit. Besonders im Sommer gibt es alle Hände voll zu tun, wenn die vielen Kurgäste den Posthalter bestimmen und immer wieder nach ihrer Post verlangen. Herr Aschwanden wollte erst Kapuziner werden, doch hat er sich bald genügt das Posthalteramt verdrieht die Frömmigkeit auch nicht.

Andreas Aschwanden est, depuis 46 ans, le postier de Bauen sur le lac des Quatre-Cantons. Il est également secrétaire de commune, facteur, et l'occupe de l'expédition des marchandises par bateau. Sa femme lui aide dans son travail et spécialement en été lorsque les touristes assaillent les guichets de la poste de Bauen pour envoyer des cartes-postales de la Chapelle de Tell. M. Aschwanden voulait jadis, se faire capucin. Après tout, le métier de postier, pas plus qu'un autre, n'exclut l'idée de piété.



Frau Marie Bürki veraltet seit 30 Jahren die Post in Röschenbach (Emmental). Sie wuchs hier auf, wurde Arbeitelchlerin und folgte später ihrem Mann nach Witzwil, wo er als Aufseher in der Sträfanstalt tätig war. Es litt sie aber nicht lange in der grauosen Tüfelens, sie bekam Heimweh nach dem heimeligen Emmental zwischen den Bergen. Als die Poststelle von Röschenbach ausgeschrieben wurde, meldete sie sich sofort. Sie erhielt sie denn auch. Frau Bürki hat zwei Söhne und eine Tochter, von denen der Jüngste im Büro und beim Bestelldienst hilft. Im Winter setzt ihr Mann auch noch die Briefträgergarniture auf, im Sommer besorgt er sein Heimel mit drei Kühen. Die Post gibt hier seit dem Kriege viel mehr zu tun, hauptsächlich wegen den «sonders Züetige», die dreimal statt zweimal in der Woche vertragen werden müssen.

Madame Marie Bürki est depuis 30 ans la postière de son village d'origine, Röschenbach dans l'Emmenthal. Auparavant, elle avait fait un séjour à Witzwil... en tant que femme d'un surveillant. Elle a trois enfants dont le plus jeune lui aide au bureau. Son mari coiffe en hiver la seyante casquette de facteur, en été, il l'occupe de son petit domaine et de ses trois vaches.



«Von 12—1 Uhr geschlossen», steht an der Türe des Postbüros Uhwiesen — damit der alte 73jährige Posthalter Ernst Schenk wenigstens sein Mittagsschlüpfchen machen kann. Aber sonst gibt es keine Einschränkungen für die Uhwiesen: sie können noch nachts um 9 Uhr auf der Post Briefmarken holen. Der Posthalter ist zugleich Gastwirt zum «Hirschen». Sein Vater war 61 Jahre lang Posthalter und bezog 1857 ein Jahresgehalt von 257 Franken. In jungen Jahren erlernte Ernst Schenk die Hochzeitsgesellschaften, die in seinem Gasthof absteigen, mit selbstverfaßten Gedichten und Prologen. Das Posthalteramt kennt keine Altersgrenze. Die blauen Augen Schenks blitzen noch lebhaft unter den buschigen Augenbrauen hervor. Wenn er ab und zu zu einem gemütlichen Kaffeetrinken nach Schaffhausen geht, dann stellt sich einer seiner beiden Söhne hinter den Posthalter.

Ernst Schenk, le postier d'Uhwiesen, malgré ses 73 ans ne boude pas à l'ouvrage. Bien souvent, pour rendre service, son bureau reste ouvert jusqu'à 9 heures du soir, mais il lui faut se reposer de midi à 1 heure. M. Schenk est également le patron du «zum Hirschen». Dans sa jeunesse, il composait et disait poèmes et monologues pour distraire les noces et banquets au «Hirschen». Quand l'envie lui prend de revoir ses amis et de faire une bonne partie de «jass» à Schaffhouse, l'un de ses deux fils le remplace à la poste.



Alte Landposthalter

BILDBERICHT VON HANS STAUB

Sie stehen in einem eigenartigen Verhältnis zu ihrem Arbeitgeber, der eigentümlichen Postverwaltung. Die Landposthalter sind keine Beamten, sondern eigentlich Unternehmer, nur daß ihre Unternehmungen nicht spekulativer Art sind, sondern als gewissenhafte Kleinarbeit ein hohes Maß von Pünktlichkeit und Uneigennützigkeit erfordern. Der Staat bezahlt sie nach einer Verkehrsnotenskala, die den Arbeitsaufwand im Büro und die aufgewendete Zeit für den Zustelldienst in Betracht zieht. Im Gegensatz zum Posthalter in der Stadt, der als Beamter seine 8 Stunden im Tag arbeitet, erfreut sich der Landposthalter viel größerer Selbstständigkeit. Er hat mehr Pflichten, aber auch mehr Rechte. Er kann die Zeit einteilen wie er will. Er darf nach

Gotfried Burch, der Posthalter und Briefträger von Wilen am Sarnersee ist nach 46jähriger Tätigkeit jetzt 67 Jahre alt und will nur noch bis Ende dieses Jahres arbeiten. «Denn, wenn man noch so gut auf den Beinen ist, man wird in dem Alter doch nach und nach müde. Ich werde mit Hans verkaufen, von den Kindern ist keiner für den Postdienst geeignet. Mein Sohn verträgt die Post nach Ober-Wilen. Früher habe ich auch diesen Teil allein besorgt, mit einem Jahresgehalt von 600 Franken. Um mit meiner Familie überhaupt existieren zu können, war ich genötigt, mit Bauen, Metzgen, Hausieren und allem möglichen mir Nebeneinnahmen zu verschaffen.»

Gotfried Burch, postier et facteur de Wilen sur le lac de Sarren, 67 ans, 46 années de service. «On ne gagnait pas gros dans la poste au début. Pour nourrir les deux bouts et élever ma famille, j'ai dû faire tous les métiers à la fois, facteur, paysan, charcutier, colporteur. Maintenant, je vais me retirer à la fin de l'année. On a beau avoir de bonnes jambes, on se fait vieux.»

Belieben Hilfskräfte zuziehen, die ihn entlasten. In den Postbüros auf dem Lande herrscht in der Regel Familienbetrieb. Das Posthalteramt geht vom Vater auf den Sohn über, oder die Kinder helfen. Vater und Mutter als Briefträger und Postgehilfen. Beim Stellenantritt hat der Posthalter auf dem Lande die notwendigen Postlokalitäten «mitzubringen». Gleich dem Schulmeister genießt er im Dorfe hohes Ansehen, und wenn er auch noch hinter dem Schalter stehend, sich um das Wohl und Wehe seiner Mitbürger kümmert, wird er mit Vorliebe mit einem Ehrenamt bedacht. — Unser Bildbericht schildert die Leiden und Freuden einiger der ältesten Landposthalter aus den Postkreisen Zürich, Luzern und Bern.

De vieux postiers de campagne

Dans les villes, l'employé postal est fonctionnaire, il a ses huit heures de travail et un salaire fixe. Il en est autrement dans les campagnes où le postier — qui est souvent aussi facteur — est un intermédiaire libre d'administrer son entreprise. Il a plus de travail, mais aussi des droits plus étendus, par exemple celui de fixer l'horaire de l'ouverture des guichets. Son salaire lui est versé d'après le nombre d'effets postaux qui passent entre ses mains. Des contrôleurs sont préparés à ce service. Dans les campagnes, on s'entend en famille. Quand le mari est en tournée, sa femme ou ses enfants tiennent le bureau ou vice versa. De la complaisance, de l'amabilité, du savoir-faire et aussi de la discrétion du postier dépend, dans les villages, le bon fonctionnement du service. Nos photos présentent quelques-uns des plus anciens et dévoués employés postaux des districts de Zurich, Lucerne et Berne.



Jakob Allenspach, Posthalter von Wilen-Gotteschau, will demissionieren. Das städtische Velofahren nach Bischofzell ist ihm zu beschwerlich. Er war 40 Jahre lang Posthalter und Briefträger in einer Person, nun soll sich sein Sohn, der Schuhmacher, um seine Stelle bewerben. Schon als 10jähriger Knabe besorgte Jakob gemeinsam mit seinem Bruder den Briefträgedienst des Dorfes. Sie bekamen dafür zusammen 10 Franken Monatslohn. Ihre Mutter dankte dem Herrgott, daß die Buben schon verdienen konnten. «I ha kei Zies mehl!» ruft der Posthalter aber bald dem Reporter zu und schwingt sich auf auto, die Pfeife im Munde. «Bisetti chert i im Dienst nid rauchen, entschuldigte er sich zum Abschied, «i rauche jetzt aber gleich!»

Jakob Allenspach a, durant 40 ans, fonctionné comme facteur et postier de Wilen-Gotteschau. Il veut se retirer, sa course quotidienne à Bischofzell le fatigue. Son fils, le cordonnier, le remplacera. A 10 ans déjà, Jakob Allenspach et son frère portaient le courrier dans le village pour un salaire de 10 fr. pour les deux. «Notre mère était bien contente que nous puissions déjà aider au ménage. Je n'ai pas le temps de vous en dire plus long, il me faut partir», nous dit-il en allumant une pipe. «C'est défendu de fumer en service, mais je le fais quand même, ça me donne du courage.»